

Johann Jakob Ihlée

IHLÉE, JOHANN JAKOB * Elmarshausen 8. Okt. 1762 | † Frankfurt/M. 11. Juli 1827; Theaterdirektor, Schriftsteller und Opernübersetzer

Der Sohn des Gutsverwalters von Schloss Elmarshausen in Kurhessen kam nach einer Lehre und Erwerbung des Meistertitels als Posamentierer nach Frankfurt, wo er 1792 am neu gegründeten Theater tätig wurde, zunächst als Souffleur, dann als Kassierer, Theatersekretär und ab 1799 als Theaterdichter. Ab 1802 übernahm er gemeinsam mit [Carl Joseph Schmitt](#) die Theaterdirektion, ab 1815 alleine. Für den Gebrauch am Frankfurter Theater übersetzte Ihlée etwa 40 Libretti aus dem Französischen und Italienischen, die von anderen vornehmlich süddeutschen Theatern übernommen wurden. In seinem für die Vertonung von [Louis Spohr](#) nach André-Ernest-Modeste Grétrys Oper verfasstem Textbuch *Zemire und Azor* hielt er sich einerseits an die vorgegebene Szenenfolge und übersetzte viele Passagen wörtlich; andererseits ersetzte er Solonummern durch Ensembles, konstruierte lange Finale und führte neue dramatische Situationen wie das erste Aufeinandertreffen der beiden Protagonisten ein (Jahrmärker).

Werke — Opernlibretti (im Folgenden sind nur Übersetzungen aufgezählt, die anschließend neu vertont wurden): [Friedrich Ludwig Æmilius Kunzen](#), *Das Fest der Winzer oder die Weinlese*, UA Frankfurt 1793 <> [Ferdinand Fränzl](#), *Die beyden Gefangenen* (Vorlage: Benoît-Joseph Masollier des Vivetières), UA Frankfurt 1800 <> Carl Cannabich, *Orpheus* (Vorlage: Bianchi Lombardi), UA Frankfurt 1800 <> Louis Spohr, *Zemire und Azor* (Vorlage: Jean-François Marmontel), UA Frankfurt 1819 <> Vertonungen nach Gedichten Ihlées: [Johann Adam Cullmann](#), 4 Lieder (*An eine Freundin, Freudenlied für deutsche Mädchen, Die Morgensonne, Kriegslied*), in: *Gedichte von Johann Jacob Ihlée* (Sst., Kl.), Frankfurt/M.: Bayrhofer 1789; s. [RISM C 4578](#) <> ders. *Ludmille und Heinrich von Posen* (Sst., Kl.), Leipzig: Breitkopf [1792]; s. [RISM C/CC 4579](#) <> August Mayer, *Das Vaterland*, in: *Sechs Lieder für eine Baßstimme mit Begleitung des Pianoforte* (B, Kl.), Leipzig: Peters [1818] <> [Gottfried Weber](#), *Einigkeit. Ein Gesellschaftslied* (2–3 Sst., Kl./Git.), Mainz: Schott [1818]; D-Mbs ([digital](#)), D-SPlb ([digital](#)) – dass. in: ders., *Liederkrantz* op. 31, Heft III, ebd. [1819]; D-Mbs ([digital](#)) – dass. in: *Maurerischer Liederkrantz*, 1. Heft, ebd. [1919]; D-Mbs ([digital](#)) <> ders., *Aufmunterung. Ein Rundgesang* (2 gleichstimmige Chöre, 4 Hr.), Mainz: Schott [1816]; D-Mbs ([digital](#) und abweichende Ausgabe [digital](#)) – dass. (Mch., Kl.), ebd. [1818]; D-Mbs ([digital](#) und abw. Ausg. [digital](#)) – dass. (Mch., Kl.), in: *Maurerischer Liederkrantz*, 1. Heft, ebd. [1919]; D-Mbs ([digital](#)) <> weitere Freimaurergesänge (belegt in Wolfstieg): Gottfried Weber, *An die gel. besuchenden Br. Br.* („Traute Brüder aus der Ferne“; Sst., Git.), Mainz: Schott <> [Christian Rummel](#), *Maurer-Philosophie* („Wir stehen auf heiligem Grunde“; Sst., Kl.), Mainz: Schott <> Carl August Reichardt, *Den besuchenden Br. Br.* (im Druck nur ohne Noten überliefert)

Quellen — KB Frankfurt <> Briefe von und an Ihlée (s. [Kalliope](#)) <> *Fragment einer Autobiographie des am 11. Juli 1827 verstorbenen Theaterdirectors J. J. Ihlee (aus dessen handschriftlichem Nachlass)*, in: *Iris. Unterhaltungsblatt für Freunde des Schönen und Nützlichen* 14. Nov. 1827 <> *Der deutsche Merkur* 2 (1799), S. 339 <> *Zeitung für die elegante Welt* 26. Aug. 1817 <> *Morgenblatt für gebildete Stände* 15. Okt. 1827 (Nachruf) <> *Allgemeine Theater-Zeitung und Unterhaltungsblatt* 23. Okt. 1827 (Nachruf) <> *Neuer Nekrolog der Deutschen* 5 (1827), S. 686f.

Literatur — Anton Bing, *Rückblicke auf die Geschichte des Frankfurter Stadttheaters*, Frankfurt am Main 1892 <> *Bibliographie der freimaurerischen Literatur*, hrsg. von August Wolfstieg, 2 Bde., Leipzig 1911–1913 <> Manuela Jahrmärker, *Zemire und Azor*, in: *Pipers Enzyklopädie des Musiktheaters*, Bd. 5, München 1994, S. 758ff. <> ADB

Karl Traugott Goldbach

From:

<https://mmm2.mugemir.de/> - **Musik und Musiker am Mittelrhein 2 | Online**

Permanent link:

<https://mmm2.mugemir.de/doku.php?id=ihlee>

Last update: **2022/08/16 22:33**

